

lú xiāng zhà ruò fǎ jiè méng xūn zhū fó hǎi huì xī yáo wén
爐 香 乍 爇 法 界 蒙 熏 諸 佛 海 會 悉 遙 聞

suí chù jié xiáng yún chéng yì fāng yīn zhū fó xiàn quán shēn
隨 處 結 祥 雲 誠 意 方 殷 諸 佛 現 全 身

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà *Three times*
南 無 香 雲 蓋 菩 薩 摩 訶 薩

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wéi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì liù shí yī
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 六 十 一

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī èr
入 法 界 品 第 三 十 九 之 二

ěr shí , pǔ xián pú sà mó hē sà pǔ guān yī qiè pú sà zhòng huì ,
爾 時 ， 普 賢 菩 薩 摩 訶 薩 普 觀 一 切 菩 薩 眾 會 ，

yǐ děng fǎ jiè fāng biàn 、 děng xū kōng jiè fāng biàn 、 děng zhòng shēng jiè fāng biàn 、
 děng sān shì 、 děng yí qiè jié 、 děng yí qiè zhòng shēng yè 、
 děng yí qiè zhòng shēng yù 、 děng yí qiè zhòng shēng jiě 、 děng yí qiè zhòng shēng gēn 、
 děng yí qiè zhòng shēng chéng shóu shí 、 děng yí qiè fǎ guāng yǐng fāng biàn 、
 wèi zhū pú sà yǐ shí zhǒng fǎ jù kāi fā 、 xiǎn shì 、 zhào míng 、
 yǎn shuō cǐ shī zǐ pín shēn sān mèi 。 hé děng wéi shí ？
 suǒ wèi ˙ yǎn shuō néng shì xiàn děng fǎ jiè yí qiè fó chà wéi chén zhōng 、
 zhū fó chū xīng cì dì 、 zhū chà chéng huài cì dì fǎ jù ；
 yǎn shuō néng shì xiàn děng xū kōng jiè yí qiè fó chà zhōng 、

jìn 盡 wèi 未 lái 來 jié 劫 zàn 讚 tàn 歎 rú 如 lái 來 gōng 功 dé 德 yīn 音 shēng 聲 fǎ 法 jù 句 ；
 yǎn 演 shuō 說 néng 能 shì 示 xiàn 現 dēng 等 xū 虛 kōng 空 jiè 界 yí 一 qiè 切 fó 佛 chà 剎 zhōng 中 ，
 rú 如 lái 來 chū 出 shì 世 wú 無 liàng 量 wú 無 biān 邊 chéng 成 zhèng 正 jué 覺 mén 門 fǎ 法 jù 句 ；
 yǎn 演 shuō 說 néng 能 shì 示 xiàn 現 dēng 等 xū 虛 kōng 空 jiè 界 yí 一 qiè 切 fó 佛 chà 剎 zhōng 中 ，
 fó 佛 zuò 坐 dào 道 chǎng 場 pú 菩 sà 薩 zhòng 眾 huì 會 fǎ 法 jù 句 ； yǎn 演 shuō 說 yú 於 yí 一 qiè 切 máo 毛 kǒng 孔 ，
 niàn 念 niàn 念 chū 出 xiàn 現 dēng 等 sān 三 shì 世 yí 一 qiè 切 fó 佛 biàn 變 huà 化 shēn 身 chōng 充 mǎn 滿 fǎ 法 jiè 界 fǎ 法 jù 句 ；
 yǎn 演 shuō 說 néng 能 lìng 令 yí 一 shēn 身 chōng 充 mǎn 滿 shí 十 fāng 方 yí 一 qiè 切 chà 剎 hǎi 海 ， píng 平 dēng 等 xiǎn 顯 xiàn 現 fǎ 法 jù 句 ；
 yǎn 演 shuō 說 néng 能 lìng 令 yí 一 qiè 切 zhū 諸 jìng 境 jiè 界 zhōng 中 ， pǔ 普 xiàn 現 sān 三 shì 世 zhū 諸 fó 佛 shén 神 biàn 變 fǎ 法 jù 句 ；
 yǎn 演 shuō 說 néng 能 lìng 令 yí 一 qiè 切 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 zhōng 中 ，

pǔ xiàn sān shì yí qiè fó chà wéi chén shù fó zhǒng zhǒng shén biàn ,
 普 現 三 世 一 切 佛 剎 微 塵 數 佛 種 種 神 變 ,
 jīng wú liàng jié fǎ jù ;
 經 無 量 劫 法 句 ;
 yǎn shuō néng lìng yí qiè máo kǒng chū shēng sān shì yí qiè zhū fó dà yuàn hǎi yīn ,
 演 說 能 令 一 切 毛 孔 出 生 三 世 一 切 諸 佛 大 願 海 音 ,
 jìn wèi lái jié kāi fā huà dǎo yí qiè pú sà fǎ jù ;
 盡 未 來 劫 開 發 化 導 一 切 菩 薩 法 句 ;
 yǎn shuō néng lìng fó shī zǐ zuò liàng tóng fǎ jiè ,
 演 說 能 令 佛 師 子 座 量 同 法 界 ,
 pú sà zhòng huì dào chǎng zhuāng yán děng wú chā bié ,
 菩 薩 眾 會 道 場 莊 嚴 等 無 差 別 ,
 jìn wèi lái jié zhuǎn yú zhǒng zhǒng wéi miào fǎ lún fǎ jù 。
 盡 未 來 劫 轉 於 種 種 微 妙 法 輪 法 句 。
 fó zǐ ! cǐ shí wéi shǒu , yǒu bù kě shuō fó chà wéi chén shù fǎ jù ,
 佛 子 ! 此 時 為 首 , 有 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 法 句 ,
 jiē shì rú lái zhì huì jìng jiè 。
 皆 是 如 來 智 慧 境 界 。

ěr 爾 shí 時 , pǔ 普 xián 賢 pú 菩 sà 薩 yù 欲 chóng 重 xuān 宣 cǐ 此 yì 義 , chéng 承 fó 佛 shén 神 lì 力 ,
 guān 觀 chá 察 rú 如 lái 來 , guān 觀 chá 察 zhòng 眾 huì 會 , guān 觀 chá 察 zhū 諸 fó 佛 nán 難 sī 思 jìng 境 jiè 界 ,
 guān 觀 chá 察 zhū 諸 fó 佛 wú 無 biān 邊 sān 三 mèi 昧 , guān 觀 chá 察 bù 不 kě 可 sī 思 yì 議 zhū 諸 shì 世 jiè 界 hǎi 海 ,
 guān 觀 chá 察 bù 不 kě 可 sī 思 yì 議 rú 如 huàn 幻 fǎ 法 zhì 智 ,
 guān 觀 chá 察 bù 不 kě 可 sī 思 yì 議 sān 三 shì 世 zhū 諸 fó 佛 xī 悉 jiē 皆 píng 平 děng 等 ,
 guān 觀 chá 察 yī 一 qiè 切 wú 無 liàng 量 wú 無 biān 邊 zhū 諸 yán 言 cí 辭 fǎ 法 , ér 而 shuō 說 sòng 頌 yán 言 :
 yī 一 yī 一 máo 毛 kǒng 孔 zhōng 中 wéi 微 chén 塵 shù 數 chà 剎 hǎi 海
 xī 悉 yǒu 有 rú 如 lái 來 zuò 坐 jiē 皆 jù 具 pú 菩 sà 薩 zhòng 眾
 yī 一 yī 一 máo 毛 kǒng 孔 zhōng 中 wú 無 liàng 量 zhū 諸 chà 剎 hǎi 海

fó 佛	chǔ 處	pú 菩	tí 提	zuò 座	rú 如	shì 是	biàn 徧	fǎ 法	jiè 界
yī 一	yī 一	máo 毛	kǒng 孔	zhōng 中	yī 一	qiè 切	chà 剎	chén 塵	fó 佛
pú 菩	sà 薩	zhòng 眾	wéi 圍	rào 繞	wèi 為	shuō 說	pǔ 普	xián 賢	hèng 行
fó 佛	zuò 坐	yī 一	guó 國	tǔ 土	chōng 充	mǎn 滿	shí 十	fāng 方	jiè 界
wú 無	liàng 量	pú 菩	sà 薩	yún 雲	xián 咸	lái 來	jí 集	qí 其	suǒ 所
yì 億	chà 剎	wéi 微	chén 塵	shù 數	pú 菩	sà 薩	gōng 功	dé 德	hǎi 海
jù 俱	cóng 從	huì 會	zhōng 中	qǐ 起	biàn 徧	mǎn 滿	shí 十	fāng 方	jiè 界
xī 悉	zhù 住	pǔ 普	xián 賢	hèng 行	jiē 皆	yóu 遊	fǎ 法	jiè 界	hǎi 海
pǔ 普	xiàn 現	yī 一	qiè 切	chà 剎	děng 等	rù 入	zhū 諸	fó 佛	huì 會

ān	zuò	yí	qiè	chà	tīng	wén	yí	qiè	fǎ
安	坐	一	切	剎	聽	聞	一	切	法
yī	yī	guó	tǔ	zhōng	yì	jié	xiū	zhū	hèng
一	一	國	土	中	億	劫	修	諸	行
pú	sà	suǒ	xiū	xíng	pǔ	míng	fǎ	hǎi	hèng
菩	薩	所	修	行	普	明	法	海	行
rù	yú	dà	yuàn	hǎi	zhù	fó	jìng	jiè	dì
入	於	大	願	海	住	佛	境	界	地
liǎo	dá	pǔ	xián	hèng	chū	shēng	zhū	fó	fǎ
了	達	普	賢	行	出	生	諸	佛	法
jù	fó	gōng	dé	hǎi	guǎng	xiàn	shén	tōng	shì
具	佛	功	德	海	廣	現	神	通	事
shēn	yún	děng	chén	shù	chōng	biàn	yí	qiè	chà
身	雲	等	塵	數	充	徧	一	切	剎
pǔ	yù	gān	lù	fǎ	lìng	zhòng	zhù	fó	dào
普	雨	甘	露	法	令	眾	住	佛	道
ěr	shí	,	shì	zūn	yù	lìng	zhū	pú	sà
爾	時	,	世	尊	欲	令	諸	菩	薩

ān zhù rú lái shī zǐ pín shēn guǎng dà sān mèi gù ,
安 住 如 來 師 子 頻 申 廣 大 三 昧 故 ,
cóng méi jiān bái háo xiàng fàng dà guāng míng ,
從 眉 間 白 毫 相 放 大 光 明 ,
qí guāng míng : pǔ zhào sān shì fǎ jiè mén 。
其 光 名 : 普 照 三 世 法 界 門 。
yǐ bù kě shuō fó chà wéi chén shù guāng míng ér wéi juàn shǔ ,
以 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 光 明 而 為 眷 屬 ,
pǔ zhào shí fāng yí qiè shì jiè hǎi zhū fó guó tǔ 。
普 照 十 方 一 切 世 界 海 諸 佛 國 土 。
shí , shì duō lín pú sà dà zhòng , xī jiàn yí qiè jìn fǎ jiè ,
時 , 逝 多 林 菩 薩 大 眾 , 悉 見 一 切 盡 法 界 ,
xū kōng jiè yí qiè fó chà yí yí wéi chén zhōng ,
虛 空 界 一 切 佛 剎 一 一 微 塵 中 ,
gè yǒu yí qiè fó chà wéi chén shù zhū fó guó tǔ zhǒng zhǒng míng , zhǒng zhǒng sè ,
各 有 一 切 佛 剎 微 塵 數 諸 佛 國 土 種 種 名 , 種 種 色 ,
zhǒng zhǒng qīng jìng , zhǒng zhǒng zhù chù , zhǒng zhǒng xíng xiàng 。
種 種 清 淨 , 種 種 住 處 , 種 種 形 相 。

rú shì yí qiè zhū guó tǔ zhōng ,
如 是 一 切 諸 國 土 中 ，
jiē yǒu dà pú sà zuò yú dào chǎng shī zǐ zuò shàng chéng děng zhèng jué ,
皆 有 大 菩 薩 坐 於 道 場 師 子 座 上 成 等 正 覺 ，
pú sà dà zhòng qián hòu wéi rào , zhū shì jiān zhǔ ér wéi gòng yàng 。
菩 薩 大 眾 前 後 圍 繞 ， 諸 世 間 主 而 為 供 養 。

huò jiàn yú bù kě shuō fó chà liàng dà zhòng huì zhōng ,
或 見 於 不 可 說 佛 刹 量 大 眾 會 中 ，
chū miào yīn shēng , chōng mǎn fǎ jiè , zhuǎn zhèng fǎ lún 。
出 妙 音 聲 ， 充 滿 法 界 ， 轉 正 法 輪 。

huò jiàn zài tiān gōng diàn , lóng gōng diàn , yè chā gōng diàn ,
或 見 在 天 宮 殿 ， 龍 宮 殿 ， 夜 叉 宮 殿 ，
qián tà pó , ā xiū luó , jiā lóu luó , jǐn nuó luó ,
乾 闥 婆 ， 阿 修 羅 ， 迦 樓 羅 ， 緊 那 羅 ，
mó hóu luó qié , rén fēi rén děng zhū gōng diàn zhōng ;
摩 睺 羅 伽 ， 人 非 人 等 諸 宮 殿 中 ；
huò zài rén jiān cūn yì jù luò , wáng dū dà chù ,
或 在 人 間 村 邑 聚 落 ， 王 都 大 處 ，

xiàn zhǒng zhǒng xìng 、 zhǒng zhǒng míng 、 zhǒng zhǒng shēn 、 zhǒng zhǒng xiàng 、 zhǒng zhǒng guāng míng ,
zhù zhǒng zhǒng wēi yí , rù zhǒng zhǒng sān mèi , xiàn zhǒng zhǒng shén biàn 。
huò shí zì yǐ zhǒng zhǒng yán yīn , huò lìng zhǒng zhǒng zhū pú sà děng ,
zài yú zhǒng zhǒng dà zhòng huì zhōng , zhǒng zhǒng yán cí shuō zhǒng zhǒng fǎ 。
rú cǐ huì zhōng ,
pú sà dà zhòng jiàn yú rú shì zhū fó rú lái shèn shēn sān mèi dà shén tōng lì ,
rú shì jìn fǎ fǎ jiè , xū kōng jiè , dōng xī nán běi , sì wéi shàng xià ,
yī qiè fāng hǎi zhōng , yī yú zhòng shēng xīn xiǎng ér zhù 。
shǐ cóng qián jì zhì jīn xiàn zài , yī qiè guó tǔ shēn , yī qiè zhòng shēng shēn ,

yí qiè xū kōng dào , qí zhōng yī yī máo duān liàng chù ,
一 切 虛 空 道 ， 其 中 一 一 毛 端 量 處 ，
yī yī gè yǒu wéi chén shù chà , zhǒng zhǒng yè qǐ cì dì ér zhù ,
一 一 各 有 微 塵 數 刹 ， 種 種 業 起 次 第 而 住 ，
xī yǒu dào chǎng pú sà zhòng huì 。 jiē yì rú shì jiàn fó shén lì ,
悉 有 道 場 菩 薩 眾 會 。 皆 亦 如 是 見 佛 神 力 ，
bú huài sān shì , bú huài shì jiān , yú yī qiè zhòng shēng xīn zhōng xiàn qí yǐng xiàng ,
不 壞 三 世 ， 不 壞 世 間 ， 於 一 切 眾 生 心 中 現 其 影 像 ，
suí yī qiè zhòng shēng xīn yào chū miào yán yīn , pǔ rù yī qiè zhòng huì zhōng ,
隨 一 切 眾 生 心 樂 出 妙 言 音 ， 普 入 一 切 眾 會 中 ，
pǔ xiàn yī qiè zhòng shēng qián , sè xiàng yǒu bié , zhì huì wú yì ,
普 現 一 切 眾 生 前 ， 色 相 有 別 ， 智 慧 無 異 ，
suí qí suǒ yīng kāi shì fó fǎ , jiào huà tiáo fú yī qiè zhòng shēng wèi céng xiū xī 。
隨 其 所 應 開 示 佛 法 ， 教 化 調 伏 一 切 眾 生 未 曾 休 息 。
qí yǒu jiàn cǐ fó shén lì zhě , jiē shì pí lú zhē nuó rú lái yú wǎng xī shí ,
其 有 見 此 佛 神 力 者 ， 皆 是 毘 盧 遮 那 如 來 於 往 昔 時 ，
shàn gēn shè shòu ; huò xī céng yǐ sì shè suǒ shè ;
善 根 攝 受 ； 或 昔 曾 以 四 攝 所 攝 ；

huò shì jiàn wén 、 yì niàn 、 qīn jìn zhī suǒ chéng shóu ；
 或 是 見 聞 、 憶 念 、 親 近 之 所 成 熟 ；

huò shì wǎng xī jiào qí lìng fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn ；
 或 是 往 昔 教 其 令 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ；

huò shì wǎng xī yú zhū fó suǒ tóng zhòng shàn gēn ；
 或 是 往 昔 於 諸 佛 所 同 種 善 根 ；

huò shì guò qù yǐ yī qiè zhì ， shàn qiǎo fāng biàn jiào huà chéng shóu 。
 或 是 過 去 以 一 切 智 ， 善 巧 方 便 教 化 成 熟 。

shì gù jiē dé rù yú rú lái bù kě sī yì shèn shēn sān mèi ，
 是 故 皆 得 入 於 如 來 不 可 思 議 甚 深 三 昧 ，

jìn fǎ jiè 、 xū kōng jiè dà shén tōng lì ；
 盡 法 界 、 虛 空 界 大 神 通 力 ；

huò rù fǎ shēn ， huò rù sè shēn ， huò rù wǎng xī suǒ chéng jiù hēng ，
 或 入 法 身 ， 或 入 色 身 ， 或 入 往 昔 所 成 就 行 ，

huò rù yuán mǎn zhū bō luó mì ， huò rù zhuāng yán qīng jìng hēng lún ，
 或 入 圓 滿 諸 波 羅 蜜 ， 或 入 莊 嚴 清 淨 行 輪 ，

huò rù pú sà zhū dì ， huò rù chéng zhèng jué lì ，
 或 入 菩 薩 諸 地 ， 或 入 成 正 覺 力 ，

huò 或 rù 入 fó 佛 suǒ 所 zhù 住 sān 三 mèi 昧 wú 無 chā 差 bié 別 dà 大 shén 神 biàn 變 ,
 huò 或 rù 入 rú 如 lái 來 lì 力 、 wú 無 wèi 畏 zhì 智 , huò 或 rù 入 fó 佛 wú 無 ài 礙 biàn 辯 cái 才 hǎi 海 。
 bǐ 彼 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 yǐ 以 zhǒng 種 zhǒng 種 jiě 解 、 zhǒng 種 zhǒng 種 dào 道 、 zhǒng 種 zhǒng 種 mén 門 、 zhǒng 種 zhǒng 種 rù 入 、
 zhǒng 種 zhǒng 種 lǐ 理 qù 趣 、 zhǒng 種 zhǒng 種 suí 隨 shùn 順 、 zhǒng 種 zhǒng 種 zhì 智 huì 慧 、 zhǒng 種 zhǒng 種 zhù 助 dào 道 、
 zhǒng 種 zhǒng 種 fāng 方 biàn 便 、 zhǒng 種 zhǒng 種 sān 三 mèi 昧 ,
 rù 入 rú 如 shì 是 děng 等 shí 十 bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 fó 佛 shén 神 biàn 變 hǎi 海 fāng 方 biàn 便 mén 門 。
 yún 云 hé 何 zhǒng 種 zhǒng 種 sān 三 mèi 昧 ? suǒ 所 wèi 謂 : pǔ 普 zhuāng 莊 yán 嚴 fǎ 法 jiè 界 sān 三 mèi 昧 、
 pǔ 普 zhào 照 yí 一 qiè 切 sān 三 shì 世 wú 無 ài 礙 jìng 境 jiè 界 sān 三 mèi 昧 、
 fǎ 法 jiè 界 wú 無 chā 差 bié 別 zhì 智 guāng 光 míng 明 sān 三 mèi 昧 、 rù 入 rú 如 lái 來 jìng 境 jiè 界 bú 不 dòng 動 zhuǎn 轉 sān 三 mèi 昧 、

pǔ zhào wú biān xū kōng sān mèi 、 rù rú lái lì sān mèi 、
 普 照 無 邊 虛 空 三 昧 、 入 如 來 力 三 昧 、
 fó wú wèi yǒng měng fèn xùn zhuāng yán sān mèi 、 yí qiè fǎ jiè xuán zhuǎn zàng sān mèi 、
 佛 無 畏 勇 猛 奮 迅 莊 嚴 三 昧 、 一 切 法 界 旋 轉 藏 三 昧 、
 rú yuè pǔ xiàn yí qiè fǎ jiè yǐ wú ài yīn dà kāi yǎn sān mèi 、
 如 月 普 現 一 切 法 界 以 無 礙 音 大 開 演 三 昧 、
 pǔ qīng jìng fǎ guāng míng sān mèi 、 wú ài zēng fǎ wáng chuáng sān mèi 、
 普 清 淨 法 光 明 三 昧 、 無 礙 繪 法 王 幢 三 昧 、
 yī yī jìng jiè zhōng xī jiàn yí qiè zhū fó hǎi sān mèi 、
 一 一 境 界 中 悉 見 一 切 諸 佛 海 三 昧 、
 yú yí qiè shì jiān xī xiàn shēn sān mèi 、
 於 一 切 世 間 悉 現 身 三 昧 、
 rù rú lái wú chà bié shēn jìng jiè sān mèi 、
 入 如 來 無 差 別 身 境 界 三 昧 、
 suí yí qiè shì jiān zhuǎn dà bēi zàng sān mèi 、 zhī yí qiè fǎ wú yǒu jī sān mèi 、
 隨 一 切 世 間 轉 大 悲 藏 三 昧 、 知 一 切 法 無 有 跡 三 昧 、
 zhī yí qiè fǎ jiù jìng jí miè sān mèi 、
 知 一 切 法 究 竟 寂 滅 三 昧 、

suī wú suǒ dé ér néng biàn huà pǔ xiàn shì jiān sān mèi 、
 雖 無 所 得 而 能 變 化 普 現 世 間 三 昧 、
 pǔ rù yí qiè chà sān mèi 、 zhuāng yán yí qiè fó chà chéng zhèng jué sān mèi 、
 普 入 一 切 剎 三 昧 、 莊 嚴 一 切 佛 剎 成 正 覺 三 昧 、
 guān yí qiè shì jiān zhǔ sè xiàng chā bié sān mèi 、
 觀 一 切 世 間 主 色 相 差 別 三 昧 、
 guān yí qiè zhòng shēng jìng jiè wú zhàng ài sān mèi 、
 觀 一 切 眾 生 境 界 無 障 礙 三 昧 、
 néng chū shēng yí qiè rú lái mǔ sān mèi 、
 能 出 生 一 切 如 來 母 三 昧 、
 néng xiū xíng rù yí qiè fó hǎi gōng dé dào sān mèi 、
 能 修 行 入 一 切 佛 海 功 德 道 三 昧 、
 yī yī jìng jiè zhōng chū xiàn shén biàn jìn wèi lái jì sān mèi 、
 一 一 境 界 中 出 現 神 變 盡 未 來 際 三 昧 、
 rù yí qiè rú lái běn shì hǎi sān mèi 、
 入 一 切 如 來 本 事 海 三 昧 、
 jìn wèi lái jì hù chí yí qiè rú lái lái zhǒng xìng sān mèi 、
 盡 未 來 際 護 持 一 切 如 來 種 性 三 昧 、

yǐ jué dìng jiě lì lìng xiàn zài shí fāng yí qiè fó chà hǎi jiē qīng jìng sān mèi 、
以 決 定 解 力 令 現 在 十 方 一 切 佛 剎 海 皆 清 淨 三 昧 、
yí niàn zhōng pǔ zhào yí qiè fó suǒ zhù sān mèi 、
一 念 中 普 照 一 切 佛 所 住 三 昧 、
rù yí qiè jìng jiè wú ài jì sān mèi 、
入 一 切 境 界 無 礙 際 三 昧 、
lìng yí qiè shì jiè wéi yí fó chà sān mèi 、 chū yí qiè fó biàn huà shēn sān mèi 、
令 一 切 世 界 為 一 佛 剎 三 昧 、 出 一 切 佛 變 化 身 三 昧 、
yǐ jīn gāng wáng zhì zhī yí qiè zhū gēn hǎi sān mèi 、
以 金 剛 王 智 知 一 切 諸 根 海 三 昧 、
zhī yí qiè rú lái lái tóng yí shēn sān mèi 、
知 一 切 如 來 來 同 一 身 三 昧 、
zhī yí qiè fǎ jiè suǒ ān lì xī zhù xīn niàn jì sān mèi 、
知 一 切 法 界 所 安 立 悉 住 心 念 際 三 昧 、
yú yí qiè fǎ jiè guǎng dà guó tǔ zhōng shì xiàn niè pán sān mèi 、
於 一 切 法 界 廣 大 國 土 中 示 現 涅 槃 三 昧 、
lìng zhù zuì shàng chù sān mèi 、
令 住 最 上 處 三 昧 、

yǎn	shuō	yí	qiè	fó	wú	èr	fǎ	sān	mèi	、	zhī	sān	shì	wú	ài	jì	sān	mèi	、		
演	說	一	切	佛	無	二	法	三	昧	、	知	三	世	無	礙	際	三	昧	、		
zhī	yí	qiè	jié	wú	chā	bié	sān	mèi	、	rù	shí	lì	wéi	xì	fāng	biàn	sān	mèi	、		
知	一	切	劫	無	差	別	三	昧	、	入	十	力	微	細	方	便	三	昧	、		
yú	yí	qiè	jié	chéng	jiù	yí	qiè	pú	sà	hèng	bú	duàn	jué	sān	mèi	、					
於	一	切	劫	成	就	一	切	菩	薩	行	不	斷	絕	三	昧	、					
shí	fāng	pǔ	xiàn	shēn	sān	mèi	、	yú	fǎ	jiè	zì	zài	chéng	zhèng	jué	sān	mèi	、			
十	方	普	現	身	三	昧	、	於	法	界	自	在	成	正	覺	三	昧	、			
shēng	yí	qiè	ān	wēn	shòu	sān	mèi	、													
生	一	切	安	隱	受	三	昧	、													
chū	yí	qiè	zhuāng	yán	jù	zhuāng	yán	xū	kōng	jiè	sān	mèi	、								
出	一	切	莊	嚴	具	莊	嚴	虛	空	界	三	昧	、								
niàn	niàn	zhōng	chū	děng	zhòng	shēng	shù	biàn	huà	shēn	yún	sān	mèi	、							
念	念	中	出	等	眾	生	數	變	化	身	雲	三	昧	、							
rú	lái	jìng	kōng	yuè	guāng	míng	sān	mèi	、	cháng	jiàn	yí	qiè	rú	lái	zhù	xū	kōng	sān	mèi	、
如	來	淨	空	月	光	明	三	昧	、	常	見	一	切	如	來	住	虛	空	三	昧	、
kāi	shì	yí	qiè	fó	zhuāng	yán	sān	mèi	、	zhào	míng	yí	qiè	fǎ	yì	dēng	sān	mèi	、		
開	示	一	切	佛	莊	嚴	三	昧	、	照	明	一	切	法	義	燈	三	昧	、		

rù yí qiè fǎ jiè wú yuán dǐ sān mèi 、 yí qiè fǎ hǎi sān mèi 、
 入 一 切 法 界 無 源 底 三 昧 、 一 切 法 海 三 昧 、
 yǐ jí jìng shēn fàng yí qiè guāng míng sān mèi 、
 以 寂 靜 身 放 一 切 光 明 三 昧 、
 yí niàn zhōng xiàn yí qiè shén tōng dà yuàn sān mèi 、
 一 念 中 現 一 切 神 通 大 願 三 昧 、
 yí qiè shí yí qiè chù chéng zhèng jué sān mèi 、
 一 切 時 一 切 處 成 正 覺 三 昧 、
 yǐ yì zhuāng yán rù yí qiè fǎ jiè sān mèi 、 pǔ xiàn yí qiè zhū fó shēn sān mèi 、
 以 一 莊 嚴 入 一 切 法 界 三 昧 、 普 現 一 切 諸 佛 身 三 昧 、
 zhī yí qiè zhòng shēng guǎng dà shū shèng shén tōng zhì sān mèi 、
 知 一 切 眾 生 廣 大 殊 勝 神 通 智 三 昧 、
 yí niàn zhōng qí shēn biàn fǎ jiè sān mèi 、 xiàn yí shèng jìng fǎ jiè sān mèi 、
 一 念 中 其 身 徧 法 界 三 昧 、 現 一 乘 淨 法 界 三 昧 、
 rù pǔ mén fǎ jiè shì xiàn dà zhuāng yán sān mèi 、
 入 普 門 法 界 示 現 大 莊 嚴 三 昧 、
 zhù chí yí qiè fó fǎ lún sān mèi 、
 住 持 一 切 佛 法 輪 三 昧 、

yǐ yí qiè fǎ mén zhuāng yán yì fǎ mén sān mèi 、
以 一 切 法 門 莊 嚴 一 法 門 三 昧 、
yǐ yīn tuó luó wǎng yuàn hènɡ shè yí qiè zhòng shēng jiè sān mèi 、
以 因 陀 羅 網 願 行 攝 一 切 眾 生 界 三 昧 、
fēn bié yí qiè shì jiè mén sān mèi 、 chéng lián huā zì zài yóu bù sān mèi 、
分 別 一 切 世 界 門 三 昧 、 乘 蓮 華 自 在 遊 步 三 昧 、
zhī yí qiè zhòng shēng zhǒng zhǒng chā bié shén tōng zhì sān mèi 、
知 一 切 眾 生 種 種 差 別 神 通 智 三 昧 、
lìng qí shēn héng xiàn yí qiè zhòng shēng qián sān mèi 、
令 其 身 恆 現 一 切 眾 生 前 三 昧 、
zhī yí qiè zhòng shēng chā bié yīn shēng yán cí hǎi sān mèi 、
知 一 切 眾 生 差 別 音 聲 言 辭 海 三 昧 、
zhī yí qiè zhòng shēng chā bié zhì shén tōng sān mèi 、 dà bēi píng děng zàng sān mèi 、
知 一 切 眾 生 差 別 智 神 通 三 昧 、 大 悲 平 等 藏 三 昧 、
yí qiè fó rù rú lái lái jì sān mèi 、
一 切 佛 入 如 來 際 三 昧 、
guān chá yí qiè rú lái lái xiè tuō chù shī zǐ pín shēn sān mèi … … ○
觀 察 一 切 如 來 解 脫 處 師 子 頻 申 三 昧 … … ○

pú sà yǐ rú shì děng bù kě shuō fó chà wéi chén shù sān mèi ,
rù pí lú zhē nuó rú lái niàn niàn chōng mǎn yí qiè fǎ jiè sān mèi shén biàn hǎi 。
qí zhū pú sà jiē xī jù zú dà zhì shén tōng ,
míng lì zì zài , zhù yú zhū dì , yǐ guǎng dà zhì pǔ guān yí qiè ,
cóng zhū zhì huì zhǒng xìng ér shēng , yí qiè zhì zhì cháng xiàn zài qián ,
dé lí chí yì qīng jìng zhì yǎn 。 wéi zhū zhòng shēng zuò tiáo yù shī ,
zhù fó píng děng , yú yí qiè fǎ wú yǒu fēn bié ；
liǎo dá jìng jiè , zhī zhū shì jiān xìng jiē jí miè wú yǒu yī chù ；
pǔ yì yí qiè zhū fó guó tǔ ér wú suǒ zhuó ,

xī néng guān chá yí qiè zhū fǎ ér wú suǒ zhù ,
 悉 能 觀 察 一 切 諸 法 而 無 所 住 ,
 biàn rù yí qiè miào fǎ gōng diàn ér wú suǒ lái ,
 徧 入 一 切 妙 法 宮 殿 而 無 所 來 ,
 jiào huà tiáo fú yí qiè shì jiān , pǔ wèi zhòng shēng xiàn ān wěn chù 。
 教 化 調 伏 一 切 世 間 , 普 為 眾 生 現 安 隱 處 。
 zhì huì xiè tuō wéi qí suǒ xíng , héng yǐ zhì shēn zhù lí tān jì ,
 智 慧 解 脫 為 其 所 行 , 恆 以 智 身 住 離 貪 際 ,
 chāo zhū yǒu hǎi , shì zhēn shí jì 。 zhì guāng yuán mǎn , pǔ jiàn zhū fǎ ,
 超 諸 有 海 , 示 真 實 際 。 智 光 圓 滿 , 普 見 諸 法 ,
 zhù yú sān mèi , jiān gù bú dòng 。 yú zhū zhòng shēng héng qǐ dà bēi ,
 住 於 三 昧 , 堅 固 不 動 。 於 諸 眾 生 恆 起 大 悲 ,
 zhī zhū fǎ mén xī jiē rú huàn , yí qiè zhòng shēng xī jiē rú mèng ,
 知 諸 法 門 悉 皆 如 幻 , 一 切 眾 生 悉 皆 如 夢 ,
 yí qiè rú lái xī jiē rú yǐng , yí qiè yán yīn xī jiē rú xiǎng ,
 一 切 如 來 悉 皆 如 影 , 一 切 言 音 悉 皆 如 響 ,
 yí qiè zhū fǎ xī jiē rú huà 。 shàn néng jī jí shū shèng hēng yuàn ,
 一 切 諸 法 悉 皆 如 化 。 善 能 積 集 殊 勝 行 願 ,

zhì huì yuán mǎn , qīng jìng shàn qiǎo , xīn jí jí jìng 。
智 慧 圓 滿 ， 清 淨 善 巧 ， 心 極 寂 靜 。

shàn rù yí qiè zǒng chí jìng jiè , jù sān mèi lì , yǒng měng wú què 。
善 入 一 切 總 持 境 界 ， 具 三 昧 力 ， 勇 猛 無 怯 。

huò míng zhì yǎn , zhù fǎ jiè jì , dào yí qiè fǎ wú suǒ dé chù ；
獲 明 智 眼 ， 住 法 界 際 ， 到 一 切 法 無 所 得 處 ；

xiū xí wú yá zhì huì dà hǎi , dào zhì bō luó mì jiù jìng bǐ àn ,
修 習 無 涯 智 慧 大 海 ， 到 智 波 羅 蜜 究 竟 彼 岸 ，

wéi bō rě bō luó mì zhī suǒ shè chí ；
為 般 若 波 羅 蜜 之 所 攝 持 ；

yǐ shén tōng bō luó mì pǔ rù shì jiān , yī sān mèi bō luó mì dé xīn zì zài 。
以 神 通 波 羅 蜜 普 入 世 間 ， 依 三 昧 波 羅 蜜 得 心 自 在 。

yǐ bù diān dǎo zhì , zhī yí qiè yì ； yǐ qiǎo fēn bié zhì , kāi shì fǎ zàng ；
以 不 顛 倒 智 ， 知 一 切 義 ； 以 巧 分 別 智 ， 開 示 法 藏 ；

yǐ xiàn liǎo zhì , xùn shì wén cí ； yǐ dà yuàn lì , shuō fǎ wú jìn 。
以 現 了 智 ， 訓 釋 文 辭 ； 以 大 願 力 ， 說 法 無 盡 。

yǐ wú suǒ wèi dà shī zǐ hǒu , cháng yào guān chá wú yī chù fǎ ；
以 無 所 畏 大 師 子 吼 ， 常 樂 觀 察 無 依 處 法 ；

yǐ jìng fǎ yǎn pǔ guān yí qiè ; yǐ jìng zhì yuè zhào shì chéng huài ;
以 淨 法 眼 普 觀 一 切 ； 以 淨 智 月 照 世 成 壞 ；
yǐ zhì huì guāng zhào zhēn shí dì 。
以 智 慧 光 照 真 實 諦 。

fú dé zhì huì rú jīn gāng shān , yí qiè pì yù suǒ bù néng jí ;
福 德 智 慧 如 金 剛 山 ， 一 切 譬 喻 所 不 能 及 ；
shàn guān zhū fǎ , huì gēn zēng zhǎng , yǒng měng jīng jìn , cuī fú zhòng mó 。
善 觀 諸 法 ， 慧 根 增 長 ， 勇 猛 精 進 ， 摧 伏 眾 魔 。

wú liàng zhì huì , wēi guāng chì shèng , qí shēn chāo chū yí qiè shì jiān ,
無 量 智 慧 ， 威 光 熾 盛 ， 其 身 超 出 一 切 世 間 ，
dé yí qiè fǎ wú ài zhì huì ; shàn néng wù jiě jìn wú jìn jì ,
得 一 切 法 無 礙 智 慧 ； 善 能 悟 解 盡 無 盡 際 ，
zhù yú pǔ jì , rù zhēn shí jì , wú xiàng guān zhì cháng xiàn zài qián 。
住 於 普 際 ， 入 真 實 際 ， 無 相 觀 智 常 現 在 前 。

shàn qiǎo chéng jiù zhū pú sà hèng , yǐ wú èr zhì zhī zhū jìng jiè ,
善 巧 成 就 諸 菩 薩 行 ， 以 無 二 智 知 諸 境 界 ，
pǔ jiàn yí qiè shì jiān zhū qù , biàn wǎng yí qiè zhū fó guó tǔ 。
普 見 一 切 世 間 諸 趣 ， 徧 往 一 切 諸 佛 國 土 。

zhì dēng yuán mǎn , yú yī qiè fǎ wú zhū àn zhàng ,
智 燈 圓 滿 ， 於 一 切 法 無 諸 闇 障 ，
fàng jìng fǎ guāng zhào shí fāng jiè , wéi zhū shì jiān zhēn shí fú tián ,
放 淨 法 光 照 十 方 界 ， 為 諸 世 間 真 實 福 田 ，
ruò jiàn ruò wén suǒ yuàn jiē mǎn 。
若 見 若 聞 所 願 皆 滿 。

fú dé gāo dà chāo zhū shì jiān , yǒng měng wú wèi cuī zhū wài dào ;
福 德 高 大 超 諸 世 間 ， 勇 猛 無 畏 摧 諸 外 道 ；
yǎn wéi miào yīn , biàn yī qiè chà 。 pǔ jiàn zhū fó , xīn wú yàn zú ;
演 微 妙 音 ， 徧 一 切 剎 。 普 見 諸 佛 ， 心 無 厭 足 ；
yú fó fǎ shēn , yǐ dé zì zài 。
於 佛 法 身 ， 已 得 自 在 。

suí suǒ yìng huà ér wèi xiàn shēn , yì shēn chōng mǎn yī qiè fó chà 。
隨 所 應 化 而 為 現 身 ， 一 身 充 滿 一 切 佛 剎 。

yǐ dé zì zài qīng jìng shén tōng , chéng dà zhì zhōu , suǒ wǎng wú ài ;
已 得 自 在 清 淨 神 通 ， 乘 大 智 舟 ， 所 往 無 礙 ；
zhì huì yuán mǎn , zhōu biàn fǎ jiè 。
智 慧 圓 滿 ， 周 徧 法 界 。

pì rú rì chū pǔ zhào shì jiān , suí zhòng shēng xīn xiàn qí sè xiàng ;
 譬 如 日 出 普 照 世 間 ， 隨 眾 生 心 現 其 色 像 ；
 zhī zhū zhòng shēng gēn xìng yù yào , rù yí qiè fǎ wú zhēng jìng jiè ;
 知 諸 眾 生 根 性 欲 樂 ， 入 一 切 法 無 諍 境 界 ；
 zhī zhū fǎ xìng wú shēng wú qǐ , néng lìng xiǎo dà zì zài xiāng rù 。
 知 諸 法 性 無 生 無 起 ， 能 令 小 大 自 在 相 入 。
 jué liǎo fó dì shèn shēn zhī qù , yǐ wú jìn jù shuō shèn shēn yì ,
 決 了 佛 地 甚 深 之 趣 ， 以 無 盡 句 說 甚 深 義 ，
 yú yí jù zhōng yǎn shuō yí qiè xiū duō luó hǎi 。
 於 一 句 中 演 說 一 切 修 多 羅 海 。
 huò dà zhì huì tuó luó ní shēn , fán suǒ shòu chí yǒng wú wàng shī ;
 獲 大 智 慧 陀 羅 尼 身 ， 凡 所 受 持 永 無 忘 失 ；
 yí niàn néng yì wú liàng jié shì , yí niàn xī zhī sān shì yí qiè zhū zhòng shēng zhì ;
 一 念 能 憶 無 量 劫 事 ， 一 念 悉 知 三 世 一 切 諸 眾 生 智 ；
 héng yǐ yí qiè tuó luó ní mén , yǎn shuō wú biān zhū fó fǎ hǎi ,
 恆 以 一 切 陀 羅 尼 門 ， 演 說 無 邊 諸 佛 法 海 ，
 cháng zhuǎn bú tuì qīng jìng fǎ lún , lìng zhū zhòng shēng jiē shēng zhì huì 。
 常 轉 不 退 清 淨 法 輪 ， 令 諸 眾 生 皆 生 智 慧 。

dé 得 fó 佛 jìng 境 jiè 界 zhì 智 huì 慧 guāng 光 míng 明 , rù 入 yú 於 shàn 善 jiàn 見 shèn 甚 shēn 深 sān 三 mèi 昧 ,
 rù 入 yí 一 qiè 切 fǎ 法 wú 無 zhàng 障 ài 礙 jì 際 。 yú 於 yí 一 qiè 切 fǎ 法 shèng 勝 zhì 智 zì 自 zài 在 ,
 yí 一 qiè 切 jìng 境 jiè 界 qīng 清 jìng 淨 zhuāng 莊 yán 嚴 , pǔ 普 rù 入 shí 十 fāng 方 yí 一 qiè 切 fǎ 法 jiè 界 ,
 suí 隨 qí 其 fāng 方 suǒ 所 , mǐ 靡 bù 不 xián 咸 zhì 至 。 yí 一 yí 一 chén 塵 zhōng 中 xiàn 現 chéng 成 zhèng 正 jué 覺 ,
 yú 於 wú 無 sè 色 xìng 性 xiàn 現 yí 一 qiè 切 sè 色 , yǐ 以 yí 一 qiè 切 fāng 方 pǔ 普 rù 入 yí 一 fāng 方 。
 qí 其 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 jù 具 rú 如 shì 是 děng 等 wú 無 biān 邊 fú 福 zhì 智 gōng 功 dé 德 zhī 之 zàng 藏 ,
 cháng 常 wéi 為 zhū 諸 fó 佛 zhī 之 suǒ 所 chēng 稱 tàn 歎 , zhǒng 種 zhǒng 種 yán 言 cí 辭 shuō 說 qí 其 gōng 功 dé 德 bù 不 néng 能 lìng 令 jìn 盡 ,
 mǐ 靡 bù 不 xián 咸 zài 在 shì 逝 duō 多 lín 林 zhōng 中 , shēn 深 rù 入 rú 如 lái 來 gōng 功 dé 德 dà 大 hǎi 海 ,
 xī 悉 jiàn 見 yú 於 fó 佛 guāng 光 míng 明 suǒ 所 zhào 照 。

ěr shí , zhū pú sà dé bù sī yì zhèng fǎ guāng míng , xīn dà huān xǐ ,
gè yú qí shēn jí yǐ lóu gé 、 zhū zhuāng yán jù ,
bìng qí suǒ zuò shī zǐ zhī zuò , biàn shì duō lín yí qiè wù zhōng ,
huà xiàn zhǒng zhǒng dà zhuāng yán yún , chōng mǎn yí qiè shí fāng fǎ jiè 。
suǒ wèi : yú niàn niàn zhōng fàng dà guāng míng yún , chōng mǎn shí fāng ,
xī néng kāi wù yí qiè zhòng shēng ;
chū yí qiè mó ní bǎo líng yún , chōng mǎn shí fāng , chū wéi miào yīn ,
chēng yáng zàn tàn sān shì zhū fó yí qiè gōng dé ; chū yí qiè yīn yuè yún ,
chōng mǎn shí fāng , yīn zhōng yǎn shuō yí qiè zhòng shēng zhū yè guǒ bào ;

chū yí qiè pú sà zhǒng zhǒng yuàn hèn sè xiàng yún , chōng mǎn shí fāng ,
出 一 切 菩 薩 種 種 願 行 色 相 雲 , 充 滿 十 方 ,
shuō zhū pú sà suǒ yǒu dà yuàn ; chū yí qiè rú lái zì zài biàn huà yún ,
說 諸 菩 薩 所 有 大 願 ; 出 一 切 如 來 自 在 變 化 雲 ,
chōng mǎn shí fāng , yǎn chū yí qiè zhū fó rú lái yǔ yán yīn shēng ;
充 滿 十 方 , 演 出 一 切 諸 佛 如 來 語 言 音 聲 ;
chū yí qiè pú sà xiàng hǎo zhuāng yán shēn yún , chōng mǎn shí fāng ,
出 一 切 菩 薩 相 好 莊 嚴 身 雲 , 充 滿 十 方 ,
shuō zhū rú lái yú yí qiè guó tǔ chū xīng cì dì ;
說 諸 如 來 於 一 切 國 土 出 興 次 第 ;
chū sān shì rú lái dào chǎng yún , chōng mǎn shí fāng ,
出 三 世 如 來 道 場 雲 , 充 滿 十 方 ,
xiàn yí qiè rú lái chéng děng zhèng jué gōng dé zhuāng yán ;
現 一 切 如 來 成 等 正 覺 功 德 莊 嚴 ;
chū yí qiè lóng wáng yún , chōng mǎn shí fāng , yù yí qiè zhū xiāng ;
出 一 切 龍 王 雲 , 充 滿 十 方 , 雨 一 切 諸 香 ;
chū yí qiè shì zhǔ shēn yún , chōng mǎn shí fāng , yǎn shuō pǔ xián pú sà zhī hèn ;
出 一 切 世 主 身 雲 , 充 滿 十 方 , 演 說 普 賢 菩 薩 之 行 ;

chū yí qiè bǎo zhuāng yán qīng jìng fó chà yún , chōng mǎn shí fāng ,
 出 一 切 寶 莊 嚴 清 淨 佛 剎 雲 ， 充 滿 十 方 ，
 xiàn yí qiè rú lái zhuǎn zhèng fǎ lún 。
 現 一 切 如 來 轉 正 法 輪 。
 shì zhū pú sà yǐ dé bù sī yì fǎ guāng míng gù , fǎ yīng rú shì ,
 是 諸 菩 薩 以 得 不 思 議 法 光 明 故 ， 法 應 如 是 ，
 chū xīng cǐ děng bù kě shuō fó chà wéi chén shù dà shén biàn zhuāng yán yún 。
 出 興 此 等 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 大 神 變 莊 嚴 雲 。
 ěr shí , wén shū shī lì pú sà , chéng fó shén lì ,
 爾 時 ， 文 殊 師 利 菩 薩 ， 承 佛 神 力 ，
 yù chóng xuān cǐ shì duō lín zhōng zhū shén biàn shì , guān chá shí fāng ér shuō sòng yán 。
 欲 重 宣 此 逝 多 林 中 諸 神 變 事 ， 觀 察 十 方 而 說 頌 言 。
 rǔ yīng guān cǐ shì duō lín yǐ fó wēi shén guǎng wú jì
 汝 應 觀 此 逝 多 林 以 佛 威 神 廣 無 際
 yí qiè zhuāng yán jiē shì xiàn shí fāng fǎ jiè xī chōng mǎn
 一 切 莊 嚴 皆 示 現 十 方 法 界 悉 充 滿
 shí fāng yí qiè zhū guó tǔ wú biān pǐn lèi dà zhuāng yán
 十 方 一 切 諸 國 土 無 邊 品 類 大 莊 嚴

yú	qí	zuò	děng	jìng	jiè	zhōng	sè	xiàng	fēn	míng	jiē	xiǎn	xiàn
於	其	座	等	境	界	中	色	像	分	明	皆	顯	現
cóng	zhū	fó	zǐ	máo	kǒng	chū	zhǒng	zhǒng	zhuāng	yán	bǎo	yàn	yún
從	諸	佛	子	毛	孔	出	種	種	莊	嚴	寶	燄	雲
jí	fā	rú	lái	wéi	miào	yīn	biàn	mǎn	shí	fāng	yí	qiè	chà
及	發	如	來	微	妙	音	徧	滿	十	方	一	切	剎
bǎo	shù	huā	zhōng	xiàn	miào	shēn	qí	shēn	sè	xiàng	děng	fàn	wáng
寶	樹	華	中	現	妙	身	其	身	色	相	等	梵	王
cóng	chán	dìng	qǐ	ér	yóu	bù	jìn	zhǐ	wēi	yí	héng	jí	jìng
從	禪	定	起	而	遊	步	進	止	威	儀	恆	寂	靜
rú	lái	yī	yī	máo	kǒng	nèi	cháng	xiàn	nán	sī	biàn	huà	shēn
如	來	一	一	毛	孔	內	常	現	難	思	變	化	身
jiē	rú	pǔ	xián	dà	pú	sà	zhǒng	zhǒng	zhū	xiàng	wéi	yán	hǎo
皆	如	普	賢	大	菩	薩	種	種	諸	相	為	嚴	好
shì	duō	lín	shàng	xū	kōng	zhōng	suǒ	yǒu	zhuāng	yán	fā	miào	yīn
逝	多	林	上	虛	空	中	所	有	莊	嚴	發	妙	音
pǔ	shuō	sān	shì	zhū	pú	sà	chéng	jiù	yí	qiè	gōng	dé	hǎi
普	說	三	世	諸	菩	薩	成	就	一	切	功	德	海

shì	duō	lín	zhōng	zhū	bǎo	shù	yì	chū	wú	liàng	miào	yīn	shēng
逝	多	林	中	諸	寶	樹	亦	出	無	量	妙	音	聲
yǎn	shuō	yí	qiè	zhū	qún	shēng	zhǒng	zhǒng	yè	hǎi	gè	chā	bié
演	說	一	切	諸	群	生	種	種	業	海	各	差	別
lín	zhōng	suǒ	yǒu	zhòng	jìng	jiè	xī	xiàn	sān	shì	zhū	rú	lái
林	中	所	有	眾	境	界	悉	現	三	世	諸	如	來
yī	yī	jiē	qǐ	dà	shén	tōng	shí	fāng	chà	hǎi	wéi	chén	shù
一	一	皆	起	大	神	通	十	方	刹	海	微	塵	數
shí	fāng	suǒ	yǒu	zhū	guó	tǔ	yí	qiè	chà	hǎi	wéi	chén	shù
十	方	所	有	諸	國	土	一	切	刹	海	微	塵	數
xī	rù	rú	lái	máo	kǒng	zhōng	cì	dì	zhuāng	yán	jiē	xiàn	dǔ
悉	入	如	來	毛	孔	中	次	第	莊	嚴	皆	現	覩
suǒ	yǒu	zhuāng	yán	jiē	xiàn	fó	shù	děng	zhòng	shēng	biàn	shì	jiān
所	有	莊	嚴	皆	現	佛	數	等	眾	生	徧	世	間
yī	yī	xián	fàng	dà	guāng	míng	zhǒng	zhǒng	suí	yí	huà	qún	pǐn
一	一	咸	放	大	光	明	種	種	隨	宜	化	群	品
xiāng	yàn	zhòng	huā	jí	bǎo	zàng	yí	qiè	zhuāng	yán	shū	miào	yún
香	燄	眾	華	及	寶	藏	一	切	莊	嚴	殊	妙	雲

mǐ bù guǎng dà děng xū kōng biàn mǎn shí fāng zhū guó tǔ
 靡 不 廣 大 等 虛 空 徧 滿 十 方 諸 國 土
 shí fāng sān shì yí qiè fó suǒ yǒu zhuāng yán miào dào chǎng
 十 方 三 世 一 切 佛 所 有 莊 嚴 妙 道 場
 yú cǐ yuán lín jìng jiè zhōng yī yī sè xiàng jiē míng xiàn
 於 此 園 林 境 界 中 一 一 色 像 皆 明 現
 yí qiè pǔ xián zhū fó zǐ bǎi qiān jié hǎi zhuāng yán chà
 一 切 普 賢 諸 佛 子 百 千 劫 海 莊 嚴 剎
 qí shù wú liàng děng zhòng shēng mò bù yú cǐ lín zhōng jiàn
 其 數 無 量 等 眾 生 莫 不 於 此 林 中 見
 ěr shí , bǐ zhū pú sà , yǐ fó sān mèi guāng míng zhào gù ,
 爾 時 ， 彼 諸 菩 薩 ， 以 佛 三 昧 光 明 照 故 ，
 jí shí dé rù rú shì sān mèi ,
 即 時 得 入 如 是 三 昧 ，
 yī yī jiē dé bù kě shuō fó chà wéi chén shù dà bēi mén ,
 一 一 皆 得 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 大 悲 門 ，
 lì yì ān lè yí qiè zhòng shēng 。
 利 益 安 樂 一 切 眾 生 。

yú qí shēn shàng yī yī máo kǒng , jiē chū bù kě shuō fó chà wéi chén shù guāng míng ;
於 其 身 上 一 一 毛 孔 ， 皆 出 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 光 明 ；

yī yī guāng míng , jiē huà xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù pú sà 。
一 一 光 明 ， 皆 化 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 菩 薩 。

qí shēn xíng xiàng rú shì zhū zhǔ , pǔ xiàn yī qiè zhòng shēng zhī qián ,
其 身 形 相 如 世 諸 主 ， 普 現 一 切 眾 生 之 前 ，

zhōu zā biàn mǎn shí fāng fǎ jiè , zhǒng zhǒng fāng biàn jiào huà tiáo fú :
周 匝 徧 滿 十 方 法 界 ， 種 種 方 便 教 化 調 伏 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù zhū tiān gōng diàn wú cháng mén ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 諸 天 宮 殿 無 常 門 ，

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù yī qiè zhòng shēng shòu shēng mén ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 一 切 眾 生 受 生 門 ，

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù yī qiè pú sà xiū xíng mén ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 一 切 菩 薩 修 行 門 ，

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù mèng jìng mén ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 夢 境 門 ，

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù pú sà dà yuàn mén ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 菩 薩 大 願 門 ，

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù zhèn dòng shì jiè mén ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 震 動 世 界 門 ,
huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù fēn bié shì jiè mén ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 分 別 世 界 門 ,
huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù xiàn shēng shì jiè mén 。
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 現 生 世 界 門 。
huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù tán bō luó mì mén ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 檀 檀 波 羅 蜜 門 ,
huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數
yí qiè rú lái xiū zhū gōng dé zhǒng zhǒng kǔ hēng shī bō luó mì mén ,
一 切 如 來 修 諸 功 德 種 種 苦 行 尸 波 羅 蜜 門 ,
huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù gē jié zhī tǐ chàn tí bō luó mì mén ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 割 截 支 體 羸 提 波 羅 蜜 門 ,
huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù qín xiū pí lí yé bō luó mì mén ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 勤 修 毘 梨 耶 波 羅 蜜 門 ,
huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數

yí qiè pú sà xiū zhū sān mèi chán dìng xiè tuō mén ,
一 切 菩 薩 修 諸 三 昧 禪 定 解 脫 門 ，
huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù fó dào yuán mǎn zhì guāng míng mén 。
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 佛 道 圓 滿 智 光 明 門 。

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù qín qiú fó fǎ ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 勤 求 佛 法 ，
wèi yì wén yí jù gù , shě wú shù shēn mìng mén ;
為 一 文 一 句 故 ， 捨 無 數 身 命 門 ；
huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù qīn jìn yí qiè fó ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 親 近 一 切 佛 ，
zī wèn yí qiè fǎ , xīn wú pí yàn mén ;
諮 問 一 切 法 ， 心 無 疲 厭 門 ；
huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù , suí zhū zhòng shēng shí jié , yù yào ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 ， 隨 諸 眾 生 時 節 、 欲 樂 ，
wǎng yì qí suǒ fāng biàn chéng shóu , lìng zhù yí qiè zhì hǎi guāng míng mén 。
往 詣 其 所 方 便 成 熟 ， 令 住 一 切 智 海 光 明 門 。

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù xiáng fú zhòng mó ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 降 伏 眾 魔 ，

zhì zhū wài dào , xiǎn xiàn pú sà fú zhì lì mén 。
制 諸 外 道 ， 顯 現 菩 薩 福 智 力 門 。

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù , zhī yí qiè gōng qiǎo míng zhì mén ；
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 ， 知 一 切 工 巧 明 智 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù , zhī yí qiè zhòng shēng chā bié míng zhì mén ；
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 ， 知 一 切 眾 生 差 別 明 智 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù , zhī yí qiè fǎ chā bié míng zhì mén ；
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 ， 知 一 切 法 差 別 明 智 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 ，

zhī yí qiè zhòng shēng xīn yào chā bié míng zhì mén ；
知 一 切 眾 生 心 要 樂 差 別 明 智 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 ，

zhī yí qiè zhòng shēng gēn xìng 、 fán nǎo 、 xí qì míng zhì mén ；
知 一 切 眾 生 根 行 、 煩 惱 、 習 氣 明 智 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù ,
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 ，

zhī yí qiè zhòng shēng zhǒng zhǒng yè míng zhì mén ；
知 一 切 眾 生 種 種 業 明 智 門 ；

huò xiàn bù kě shuō fó chà wéi chén shù , kāi wù yí qiè zhòng shēng mén 。
或 現 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 ， 開 悟 一 切 眾 生 門 。

yǐ rú shì děng bù kě shuō fó chà wéi chén shù fāng biàn mén ,
以 如 是 等 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 方 便 門 ，

wǎng yì yí qiè zhòng shēng zhù chù ér chéng shóu zhī 。
往 詣 一 切 眾 生 住 處 而 成 熟 之 。

suǒ wèi : huò wǎng tiān gōng , huò wǎng lóng gōng , huò wǎng yè chā , qián tà pó ,
所 謂 ； 或 往 天 宮 ， 或 往 龍 宮 ， 或 往 夜 叉 ， 乾 闥 婆 ，

ō xiū luó , jiā lóu luó , jǐn nuó luó , mó hóu luó qié gōng ,
阿 修 羅 ， 迦 樓 羅 ， 緊 那 羅 ， 摩 睺 羅 伽 宮 ，

huò wǎng fàn wáng gōng , huò wǎng rén wáng gōng , huò wǎng yán luó wáng gōng ,
或 往 梵 王 宮 ， 或 往 人 王 宮 ， 或 往 閻 羅 王 宮 ，

huò wǎng chù shēng , è guǐ , dì yù zhī suǒ zhù chù 。
或 往 畜 生 ， 餓 鬼 ， 地 獄 之 所 住 處 。

yǐ píng děng dà bēi , píng děng dà yuàn , píng děng zhì huì ,
以 平 等 大 悲 ， 平 等 大 願 ， 平 等 智 慧 ，

píng děng fāng biàn shè zhū zhòng shēng 。 huò yǒu jiàn yǐ ér tiáo fú zhě ,
平 等 方 便 攝 諸 眾 生 。 或 有 見 已 而 調 伏 者 ，
huò yǒu wén yǐ ér tiáo fú zhě , huò yǒu yì niàn ér tiáo fú zhě ,
或 有 聞 已 而 調 伏 者 ， 或 有 憶 念 而 調 伏 者 ，
huò wén yīn shēng ér tiáo fú zhě , huò wén míng hào ér tiáo fú zhě ,
或 聞 音 聲 而 調 伏 者 ， 或 聞 名 號 而 調 伏 者 ，
huò jiàn yuán guāng ér tiáo fú zhě , huò jiàn guāng wǎng ér tiáo fú zhě ;
或 見 圓 光 而 調 伏 者 ， 或 見 光 網 而 調 伏 者 ；
suí zhū zhòng shēng xīn zhī suǒ yào , jiē yì qí suǒ , lìng qí huò yì 。
隨 諸 眾 生 心 之 所 樂 ， 皆 詣 其 所 ， 令 其 獲 益 。
fó zǐ ! cǐ shì duō lín yī qiè pú sà , wèi yù chéng shóu zhū zhòng shēng gù ,
佛 子 ！ 此 逝 多 林 一 切 菩 薩 ， 為 欲 成 熟 諸 眾 生 故 ，
huò shí xiàn chǔ zhǒng zhǒng yán shì zhū gōng diàn zhōng ;
或 時 現 處 種 種 嚴 飾 諸 宮 殿 中 ；
huò shí shì xiàn zhù zì lóu gé bǎo shī zǐ zuò , dào chǎng zhòng huì suǒ gòng wéi rào ,
或 時 示 現 住 自 樓 閣 寶 師 子 座 ， 道 場 眾 會 所 共 圍 繞 ，
zhōu biàn shí fāng jiē lìng dé jiàn , rán yì bù lí cǐ shì duō lín rú lái zhī suǒ 。
周 徧 十 方 皆 令 得 見 ， 然 亦 不 離 此 逝 多 林 如 來 之 所 。

fó zǐ ! cǐ zhū pú sà , huò shí shì xiàn wú liàng huà shēn yún ,
佛 子 ！ 此 諸 菩 薩 ， 或 時 示 現 無 量 化 身 雲 ，
huò xiàn qí shēn dú yī wú lǚ 。 suǒ wèi : huò xiàn shā mén shēn ,
或 現 其 身 獨 一 無 侶 。 所 謂 ； 或 現 沙 門 身 ，
huò xiàn pó luó mén shēn , huò xiàn kǔ hēng shēn , huò xiàn chōng shèng shēn ,
或 現 婆 羅 門 身 ， 或 現 苦 行 身 ， 或 現 充 盛 身 ，
huò xiàn yī wáng shēn , huò xiàn shāng zhǔ shēn , huò xiàn jìng mìng shēn ,
或 現 醫 王 身 ， 或 現 商 主 身 ， 或 現 淨 命 身 ，
huò xiàn jì yuè shēn , huò xiàn fèng shì zhū tiān shēn , huò xiàn gōng qiǎo jì shù shēn 。
或 現 妓 樂 身 ， 或 現 奉 事 諸 天 身 ， 或 現 工 巧 技 術 身 。
wǎng yì yī qiè cūn yíng chéng yì , wáng dū jù luò zhū zhòng shēng suǒ ,
往 詣 一 切 村 營 城 邑 ， 王 都 聚 落 諸 眾 生 所 ，
suí qí suǒ yìng , yǐ zhǒng zhǒng xíng xiàng , zhǒng zhǒng wēi yí , zhǒng zhǒng yīn shēng ,
隨 其 所 應 ， 以 種 種 形 相 ， 種 種 威 儀 ， 種 種 音 聲 ，
zhǒng zhǒng yán lùn , zhǒng zhǒng zhù chù ,
種 種 言 論 ， 種 種 住 處 ，
yú yī qiè shì jiān yóu rú dì wǎng , xíng pú sà hēng 。
於 一 切 世 間 猶 如 帝 網 ， 行 菩 薩 行 。

huò shuō yí qiè shì jiān gōng qiǎo shì yè , huò shuō yí qiè zhì huì zhào shì míng dēng ,
或 說 一 切 世 間 工 巧 事 業 ， 或 說 一 切 智 慧 照 世 明 燈 ，

huò shuō yí qiè zhòng shēng yè lì suǒ zhuāng yán ,
或 說 一 切 眾 生 業 力 所 莊 嚴 ，

huò shuō shí fāng guó tǔ jiàn lì zhū shèng wèi ,
或 說 十 方 國 土 建 立 諸 乘 位 ，

huò shuō zhì dēng suǒ zhào yí qiè fǎ jìng jiè , jiào huà chéng jiù yí qiè zhòng shēng ,
或 說 智 燈 所 照 一 切 法 境 界 ， 教 化 成 就 一 切 眾 生 ，

ér yì bù lí cǐ shì duō lín rú lái zhī suǒ 。
而 亦 不 離 此 逝 多 林 如 來 之 所 。

ěr shí , wén shū shī lì tóng zǐ , cóng shàn zhù lóu gé chū ,
爾 時 ， 文 殊 師 利 童 子 ， 從 善 住 樓 閣 出 ，

yǔ wú liàng tóng xíng pú sà , jí cháng suí shì wèi zhū jīn gāng shén ,
與 無 量 同 行 菩 薩 ， 及 常 隨 侍 衛 諸 金 剛 神 ，

pǔ wèi zhòng shēng gòng yàng zhū fó zhū shēn zhòng shén ,
普 為 眾 生 供 養 諸 佛 諸 身 眾 神 ，

jiǔ fā jiān shì yuàn cháng suí cóng zhū zú xíng shén , yào wén miào fǎ zhǔ dì shén ,
久 發 堅 誓 願 常 隨 從 諸 足 行 神 ， 樂 聞 妙 法 主 地 神 ，

cháng xiū dà bēi zhǔ shuǐ shén 、 zhì guāng zhào yào zhǔ huǒ shén 、
 常 修 大 悲 主 水 神 、 智 光 照 耀 主 火 神 、
 mó ní wéi guān zhǔ fēng shén 、 míng liàn shí fāng yí qiè yí shì zhǔ fāng shén 、
 摩 尼 為 冠 主 風 神 、 明 練 十 方 一 切 儀 式 主 方 神 、
 zhuān qín chú miè wú míng hēi àn zhǔ yè shén 、
 專 勤 除 滅 無 明 黑 闇 主 夜 神 、
 yì xīn fēi xiè chǎn míng fó rì zhǔ zhòu shén 、
 一 心 匪 懈 闡 明 佛 日 主 晝 神 、
 zhuāng yán fǎ jiè yí qiè xū kōng zhǔ kōng shén 、
 莊 嚴 法 界 一 切 虛 空 主 空 神 、
 pǔ dù zhòng shēng chāo zhū yǒu hǎi zhǔ hǎi shén 、
 普 度 眾 生 超 諸 有 海 主 海 神 、
 cháng qín jī jí qù yí qiè zhì zhù dào shàn gēn gāo dà rú shān zhǔ shān shén 、
 常 勤 積 集 趣 一 切 智 助 道 善 根 高 大 如 山 主 山 神 、
 cháng qín shǒu hù yí qiè zhòng shēng pú tí xīn chéng zhǔ chéng shén 、
 常 勤 守 護 一 切 眾 生 菩 提 心 城 主 城 神 、
 cháng qín shǒu hù yí qiè zhì zhì wú shàng fǎ chéng zhū dà lóng wáng 、
 常 勤 守 護 一 切 智 智 無 上 法 城 諸 大 龍 王 、

cháng qín shǒu hù yí qiè zhòng shēng zhū yè chā wáng 、
 常 勤 守 護 一 切 眾 生 諸 夜 叉 王 、
 cháng lìng zhòng shēng zēng zhǎng huān xǐ qián tà pó wáng 、
 常 令 眾 生 增 長 歡 喜 乾 闥 婆 王 、
 cháng qín chú miè zhū è guǐ qù jiū pán tú wáng 、
 常 勤 除 滅 諸 餓 鬼 趣 鳩 槃 荼 王 、
 héng yuàn bá jì yí qiè zhòng shēng chū zhū yǒu hǎi jiā lóu luó wáng 、
 恆 願 拔 濟 一 切 眾 生 出 諸 有 海 迦 樓 羅 王 、
 yuàn dé chéng jiù zhū rú lái shēn gāo chū shì jiān ā xiū luó wáng 、
 願 得 成 就 諸 如 來 身 高 出 世 間 阿 修 羅 王 、
 jiàn fó huān xǐ qū gōng gōng jìng mó hóu luó qié wáng 、
 見 佛 歡 喜 曲 躬 恭 敬 摩 睺 羅 伽 王 、
 cháng yàn shēng sǐ héng yào jiàn fó zhū dà tiān wáng 、
 常 厭 生 死 恆 樂 見 佛 諸 大 天 王 、
 zūn zhòng yú fó zàn tàn gòng yàng zhū dà fàn wáng 。
 尊 重 於 佛 讚 歎 供 養 諸 大 梵 王 。
 wén shū shī lì yǔ rú shì děng gōng dé zhuāng yán zhū pú sà zhòng ,
 文 殊 師 利 與 如 是 等 功 德 莊 嚴 諸 菩 薩 眾 ，

chū zì zhù chù , lái yì fó suǒ , yòu rào shì zūn , jīng wú liàng zā ,
yǐ zhū gòng jù zhǒng zhǒng gòng yàng ;
gòng yàng bì yǐ , cí tuì nán xíng , wǎng yú rén jiān 。
ěr shí , zūn zhě shè lì fú , chéng fó shén lì ,
jiàn wén shū shī lì pú sà yǔ zhū pú sà , zhòng huì zhuāng yán chū shì duō lín ,
wǎng yú nán fāng , yóu xíng rén jiān , zuò rú shì niàn :
「 wǒ jīn dāng yǔ wén shū shī lì jù wǎng nán fāng 。 」
shí , zūn zhě shè lì fú yǔ liù qiān bǐ qiū , qián hòu wéi rào ,
chū zì zhù chù , lái yì fó suǒ , dǐng lǐ fó zú , jù bái shì zūn ;

shì zūn tīng xǔ , yòu rào sān zā , cí tuì ér qù , wǎng wén shū shī lì suǒ 。
世 尊 聽 許 ， 右 繞 三 匝 ， 辭 退 而 去 ， 往 文 殊 師 利 所 。

cǐ liù qiān bǐ qiū shì shè lì fú zì suǒ tóng zhù , chū jiā wèi jiǔ ,
此 六 千 比 丘 是 舍 利 弗 自 所 同 住 ， 出 家 未 久 ，

suǒ wèi : hǎi jué bǐ qiū , shàn shēng bǐ qiū ,
所 謂 ： 海 覺 比 丘 、 善 生 比 丘 、

fú guāng bǐ qiū , dà tóng zǐ bǐ qiū , diàn shēng bǐ qiū ,
福 光 比 丘 、 大 童 子 比 丘 、 電 生 比 丘 、

jìng hēng bǐ qiū , tiān dé bǐ qiū , jūn huì bǐ qiū ,
淨 行 比 丘 、 天 德 比 丘 、 君 慧 比 丘 、

fàn shèng bǐ qiū , jí huì bǐ qiū rú shì děng , qí shù liù qiān 。
梵 勝 比 丘 、 寂 慧 比 丘 如 是 等 ， 其 數 六 千 。

xī céng gòng yàng wú liàng zhū fó , shēn zhí shàn gēn , jiě lì guǎng dà ,
悉 曾 供 養 無 量 諸 佛 ， 深 植 善 根 ， 解 力 廣 大 ，

xìn yǎn míng chè , qí xīn kuān bó , guān fó jìng jiè , liǎo fǎ běn xìng ,
信 眼 明 徹 ， 其 心 寬 博 ， 觀 佛 境 界 ， 了 法 本 性 ，

ráo yì zhòng shēng , cháng yào qín qiú zhū fó gōng dé ,
饒 益 眾 生 ， 常 樂 勤 求 諸 佛 功 德 ，

jiē 皆 shì 是 wén 文 shū 殊 shī 師 lì 利 shuō 說 fǎ 法 jiào 教 huà 化 zhī 之 suǒ 所 chéng 成 jiù 就 。
 ěr 爾 shí 時 ， zūn 尊 zhě 者 shè 舍 lì 利 fú 弗 zài 在 xíng 行 dào 道 zhōng 中 guān 觀 zhū 諸 bǐ 比 qiū 丘 ， gào 告 hǎi 海 jué 覺 yán 言 ；
 「 hǎi 海 jué 覺 ！ rǔ 汝 kě 可 guān 觀 chá 察 wén 文 shū 殊 shī 師 lì 利 pú 菩 sà 薩 qīng 清 jìng 淨 zhī 之 shēn 身 ，
 xiàng 相 hǎo 好 zhuāng 莊 yán 嚴 ， yí 一 qiè 切 tiān 天 rén 人 mò 莫 néng 能 sī 思 yì 議 。
 rǔ 汝 kě 可 guān 觀 chá 察 wén 文 shū 殊 shī 師 lì 利 yuán 圓 guāng 光 yìng 映 chè 徹 ，
 lìng 令 wú 無 liàng 量 zhòng 眾 shēng 生 fā 發 huān 歡 xǐ 喜 xīn 心 。
 rǔ 汝 kě 可 guān 觀 chá 察 wén 文 shū 殊 shī 師 lì 利 guāng 光 wǎng 網 zhuāng 莊 yán 嚴 ， chú 除 miè 滅 zhòng 眾 shēng 生 wú 無 liàng 量 kǔ 苦 nǎo 惱 。
 rǔ 汝 kě 可 guān 觀 chá 察 wén 文 shū 殊 shī 師 lì 利 zhòng 眾 huì 會 jù 具 zú 足 ，
 jiē 皆 shì 是 pú 菩 sà 薩 wǎng 往 xī 昔 shàn 善 gēn 根 zhī 之 suǒ 所 shè 攝 shòu 受 。

rǔ kě guān chá wén shū shī lì suǒ xíng zhī lù ,
汝 可 觀 察 文 殊 師 利 所 行 之 路 ,
zuǒ yòu bā bù , píng tǎn zhuāng yán 。
左 右 八 步 , 平 坦 莊 嚴 。
rǔ kě guān chá wén shū shī lì suǒ zhù zhī chù ,
汝 可 觀 察 文 殊 師 利 所 住 之 處 ,
zhōu huí shí fāng , cháng yǒu dào chǎng suí zhú ér zhuǎn 。
周 迴 十 方 , 常 有 道 場 隨 逐 而 轉 。
rǔ kě guān chá wén shū shī lì suǒ xíng zhī lù , jù zú wú liàng fú dé zhuāng yán ,
汝 可 觀 察 文 殊 師 利 所 行 之 路 , 具 足 無 量 福 德 莊 嚴 ,
zuǒ yòu liǎng biān yǒu dà fú zàng , zhǒng zhǒng zhēn bǎo zì rán ér chū 。
左 右 兩 邊 有 大 伏 藏 , 種 種 珍 寶 自 然 而 出 。
rǔ kě guān chá wén shū shī lì céng gòng yàng fó shàn gēn suǒ liú ,
汝 可 觀 察 文 殊 師 利 曾 供 養 佛 善 根 所 流 ,
yí qiè shù jiān chū zhuāng yán zàng 。 rǔ kě guān chá wén shū shī lì ,
一 切 樹 間 出 莊 嚴 藏 。 汝 可 觀 察 文 殊 師 利 ,
zhū shì jiān zhǔ yù gòng jù yún , dǐng lǐ gōng jìng yǐ wéi gòng yàng 。
諸 世 間 主 雨 供 具 雲 , 頂 禮 恭 敬 以 為 供 養 。

rǔ 汝 kě 可 guān 觀 chá 察 wén 文 shū 殊 shī 師 lì 利 ， shí 十 fāng 方 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 rú 如 lái 來 jiāng 將 shuō 說 fǎ 法 shí 時 ，
 xī 悉 fàng 放 méi 眉 jiān 間 bái 白 háo 毫 xiàng 相 guāng 光 ， lái 來 zhào 照 qí 其 shēn 身 ， cóng 從 dǐng 頂 shàng 上 rù 入 。 」
 ěr 爾 shí 時 ， zūn 尊 zhě 者 shè 舍 lì 利 fú 弗 wèi 為 zhū 諸 bǐ 比 qiū 丘 ， chēng 稱 yáng 揚 zàn 讚 tàn 歎 、
 kāi 開 shì 示 yǎn 演 shuō 說 wén 文 shū 殊 shī 師 lì 利 tóng 童 zǐ 子 yǒu 有 rú 如 shì 是 děng 等 wú 無 liàng 量 gōng 功 dé 德 ，
 jù 具 zú 足 zhuāng 莊 yán 嚴 。
 bǐ 彼 zhū 諸 bǐ 比 qiū 丘 ， wén 聞 shì 是 shuō 說 yǐ 已 ， xīn 心 yì 意 qīng 清 jìng 淨 ， xìn 信 jiě 解 jiān 堅 gù 固 ，
 xǐ 喜 bú 不 zì 自 chí 持 ， jǔ 舉 shēn 身 yǒng 踊 yuè 躍 ， xíng 形 tǐ 體 róu 柔 ruǎn 軟 ， zhū 諸 gēn 根 yuè 悅 yù 豫 ，
 yōu 憂 kǔ 苦 xī 悉 chú 除 ， gòu 垢 zhàng 障 xián 咸 jìn 盡 。 cháng 常 jiàn 見 zhū 諸 fó 佛 ， shēn 深 qiú 求 zhèng 正 fǎ 法 ，
 jù 具 pú 菩 sà 薩 gēn 根 ， dé 得 pú 菩 sà 薩 lì 力 ， dà 大 bēi 悲 dà 大 yuàn 願 jiē 皆 zì 自 chū 出 shēng 生 ，

rù 入 yú 於 zhū 諸 dù 度 shèn 甚 shēn 深 jìng 境 jiè 界 , shí 十 fāng 方 fó 佛 hǎi 海 cháng 常 xiàn 現 zài 在 qián 前 ,
 yú 於 yí 一 qiè 切 zhì 智 shēn 深 shēng 生 xìn 信 yào 樂 。 jí 即 bái 白 zūn 尊 zhě 者 shè 舍 lì 利 fú 弗 yán 言 :
 「 wéi 唯 yuàn 願 dà 大 shī 師 jiāng 將 yǐn 引 wǒ 我 děng 等 , wǎng 往 yì 詣 yú 於 bǐ 彼 shèng 勝 rén 人 zhī 之 suǒ 所 。 」
 shí 時 , shè 舍 lì 利 fú 弗 jí 即 yǔ 與 jù 俱 xíng 行 , zhì 至 qí 其 suǒ 所 yǐ 已 , bái 白 yán 言 :
 「 rén 仁 zhě 者 ! cǐ 此 zhū 諸 bǐ 比 qiū 丘 , yuàn 願 dé 得 fèng 奉 jìn 覲 。 」
 ěr 爾 shí 時 , wén 文 shū 殊 shī 師 lì 利 tóng 童 zǐ 子 , wú 無 liàng 量 zì 自 zài 在 pú 菩 sà 薩 wéi 圍 rào 繞 ,
 bìng 並 qí 其 dà 大 zhòng 眾 , rú 如 xiàng 象 wáng 王 huí 迴 guān 觀 zhū 諸 bǐ 比 qiū 丘 。
 shí 時 zhū 諸 bǐ 比 qiū 丘 dǐng 頂 lǐ 禮 qí 其 zú 足 , hé 合 zhǎng 掌 gōng 恭 jìng 敬 , zuò 作 rú 如 shì 是 yán 言 :
 「 wǒ 我 jīn 今 fèng 奉 jiàn 見 gōng 恭 jìng 敬 lǐ 禮 bài 拜 , jí 及 yú 餘 suǒ 所 yǒu 有 yí 一 qiè 切 shàn 善 gēn 根 ,

wéi yuàn rén zhě wén shū shī lì 、 hé shàng shè lì fú 、 shì zūn shì jiā móu ní ，
jiē xī zhèng zhī ！ rú rén suǒ yǒu rú shì sè shēn 、 rú shì yīn shēng 、
rú shì xiàng hǎo 、 rú shì zì zài ， yuàn wǒ yī qiè xī dāng jù dé 。 」
ěr shí ， wén shū shī lì pú sà gào zhū bǐ qiū yán ：
「 bǐ qiū ！ ruò shàn nán zǐ 、 shàn nǚ rén ， chéng jiù shí zhǒng qù dà shèng fǎ ，
zé néng sù rù rú lái zhī dì ， kuàng pú sà dì ！ hé zhě wéi shí ？
suǒ wèi ： jī jí yī qiè shàn gēn xīn wú pí yàn ；
jiàn yī qiè fó chéng shì gòng yàng ， xīn wú pí yàn ；
qiú yī qiè fó fǎ xīn wú pí yàn ； xíng yī qiè bō luó mì xīn wú pí yàn ；

chéng jiù yí qiè pú sà sān mèi , xīn wú pí yàn ;
成 就 一 切 菩 薩 三 昧 ， 心 無 疲 厭 ；

cì dì rù yí qiè sān shì , xīn wú pí yàn ;
次 第 入 一 切 三 世 ， 心 無 疲 厭 ；

pǔ yán jìng shí fāng fó chà , xīn wú pí yàn ;
普 嚴 淨 十 方 佛 剎 ， 心 無 疲 厭 ；

jiào huà tiáo fú yí qiè zhòng shēng , xīn wú pí yàn ;
教 化 調 伏 一 切 眾 生 ， 心 無 疲 厭 ；

yú yí qiè chà yí qiè jié zhōng , chéng jiù pú sà hēng , xīn wú pí yàn ;
於 一 切 剎 一 切 劫 中 ， 成 就 菩 薩 行 ， 心 無 疲 厭 ；

wèi chéng jiù yí zhòng shēng gù , xiū xíng yí qiè fó chà wéi chén shù bō luó mì ,
為 成 就 一 眾 生 故 ， 修 行 一 切 佛 剎 微 塵 數 波 羅 蜜 ，

chéng jiù rú lái shí lì , rú shì cì dì , wèi chéng shóu yí qiè zhòng shēng jiè ,
成 就 如 來 十 力 ， 如 是 次 第 ， 為 成 熟 一 切 眾 生 界 ，

chéng jiù rú lái yí qiè lì , xīn wú pí yàn 。
成 就 如 來 一 切 力 ， 心 無 疲 厭 。

bǐ qiū ! ruò shàn nán zǐ , shàn nǚ rén , chéng jiù shēn xìn ,
比 丘 ! 若 善 男 子 ， 善 女 人 ， 成 就 深 信 ，

fā cǐ shí zhǒng wú pí yàn xīn , zé néng zhǎng yǎng yí qiè shàn gēn ,
shě lí yí qiè zhū shēng sǐ qù , chāo guò yí qiè shì jiān zhǒng xìng 。
bú duò shēng wén 、 pì zhī fó dì , shēng yí qiè rú lái jiā ,
jù yí qiè pú sà yuàn , xué xí yí qiè rú lái gōng dé ,
xiū xíng yí qiè pú sà zhū hēng 。
dé rú lái lì , cuī fú zhòng mó jí zhū wài dào ,
yì néng chú miè yí qiè fán nǎo , rù pú sà dì , jìn rú lái dì 。
shí , zhū bǐ qiū wén cǐ fǎ yǐ , zé dé sān mèi ,
míng : wú ài yǎn jiàn yí qiè fó jìng jiè 。 dé cǐ sān mèi gù ,

xī jiàn shí fāng wú liàng wú biān yí qiè shì jiè zhū fó rú lái ,
悉 見 十 方 無 量 無 邊 一 切 世 界 諸 佛 如 來 ，

jí qí suǒ yǒu dào chǎng zhòng huì ;
及 其 所 有 道 場 眾 會 ；

yì xī jiàn bǐ shí fāng shì jiè yí qiè zhū qù suǒ yǒu zhòng shēng ;
亦 悉 見 彼 十 方 世 界 一 切 諸 趣 所 有 眾 生 ；

yì xī jiàn bǐ yí qiè shì jiè zhǒng zhǒng chā bié ;
亦 悉 見 彼 一 切 世 界 種 種 差 別 ；

yì xī jiàn bǐ yí qiè shì jiè suǒ yǒu wéi chén ;
亦 悉 見 彼 一 切 世 界 所 有 微 塵 ；

yì xī jiàn bǐ zhū shì jiè zhōng , yí qiè zhòng shēng suǒ zhù gōng diàn ,
亦 悉 見 彼 諸 世 界 中 ， 一 切 眾 生 所 住 宮 殿 ，

yǐ zhǒng zhǒng bǎo ér wéi zhuāng yán 。
以 種 種 寶 而 為 莊 嚴 。

jí yì wén bǐ zhū fó rú lái zhǒng zhǒng yán yīn yǎn shuō zhū fǎ ,
及 亦 聞 彼 諸 佛 如 來 種 種 言 音 演 說 諸 法 ，

wén cí xùn shì xī jiē jiě liǎo 。
文 辭 訓 釋 悉 皆 解 了 。

yì néng guān chá bǐ shì jiè zhōng , yí qiè zhòng shēng zhū gēn xīn yù ;
亦 能 觀 察 彼 世 界 中 ， 一 切 眾 生 諸 根 心 欲 ；

yì néng yì niàn bǐ shì jiè zhōng , yí qiè zhòng shēng qián hòu shí shēng ;
亦 能 憶 念 彼 世 界 中 ， 一 切 眾 生 前 後 十 生 ；

yì néng yì niàn bǐ shì jiè zhōng guò qù , wèi lái gè shí jié shì ;
亦 能 憶 念 彼 世 界 中 過 去 、 未 來 各 十 劫 事 ；

yì néng yì niàn bǐ zhū rú lái shí běn shēng shì , shí chéng zhèng jué ,
亦 能 憶 念 彼 諸 如 來 十 本 生 事 、 十 成 正 覺 、

shí zhuǎn fǎ lún , shí zhǒng shén tōng , shí zhǒng shuō fǎ ,
十 轉 法 輪 、 十 種 神 通 、 十 種 說 法 、

shí zhǒng jiào jiè , shí zhǒng biàn cái 。 yòu jí chéng jiù shí qiān pú tí xīn ,
十 種 教 誡 、 十 種 辯 才 。 又 即 成 就 十 千 菩 提 心 、

shí qiān sān mèi , shí qiān bō luó mì , xī jiē qīng jìng ,
十 千 三 昧 、 十 千 波 羅 蜜 、 悉 皆 清 淨 、

dé dà zhì huì yuán mǎn guāng míng , dé pú sà shí shén tōng róu ruǎn wēi miào ,
得 大 智 慧 圓 滿 光 明 ， 得 菩 薩 十 神 通 柔 軟 微 妙 ，

zhù pú sà xīn , jiān gù bú dòng 。
住 菩 薩 心 ， 堅 固 不 動 。

ěr shí , wén shū shī lì pú sà quàn zhū bǐ qiū zhù pǔ xián hòng ,
zhù pǔ xián hòng yǐ , rù dà yuàn hǎi 。
rù dà yuàn hǎi yǐ , chéng jiù dà yuàn hǎi 。
yǐ chéng jiù dà yuàn hǎi gù , xīn qīng jìng ; xīn qīng jìng gù , shēn qīng jìng ;
shēn qīng jìng gù , shēn qīng lì ;
shēn qīng jìng 、 qīng lì gù , dé dà shén tōng wú yǒu tuì zhuǎn 。
dé cǐ shén tōng gù , bù lí wén shū shī lì zú xià ,
pǔ yú shí fāng yí qiè fó suǒ xī xiàn qí shēn ,
jù zú chéng jiù yí qiè fó fǎ 。

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì liù shí yī
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 六 十 一

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ō bō là dì hè duō zhé
南 無 三 滿 哆 沒 馱 喃 阿 鉢 囉 帝 賀 多 折

zhé nà mí ān jī mí jī mí dá tǎ gé tǎ nán
折 捺 彌 唵 雞 彌 雞 彌 怛 塔 葛 塔 喃

mò wǎ shān dìng bō là dì wū dá mó dá mó
末 瓦 山 訂 鉢 囉 帝 烏 怛 摩 怛 摩

dá tǎ gé tǎ nán mò wǎ hōng pō shā hē
怛 塔 葛 塔 喃 末 瓦 吽 發 莎 訶 *Three times*

fú 福 chéng 城 dōng 東 jì 際 tóng 童 zǐ 子 nán 南 xún 詢 bǎi 百 chéng 城 yān 烟 shuǐ 水 miào 渺 wú 無 yín 垠

zhī 知 shì 識 yì 異 cháng 常 lún 倫 wǔ 五 shí 十 sān 三 rén 人 yì 一 qǔ 曲 hè 和 yáng 陽 chūn 春

huá 華 yán 嚴 zì 字 mǔ 母 zhòng 眾 yì 藝 qīn 親 xuān 宣 shàn 善 cái 財 tóng 童 zǐ 子 dé 得 zhēn 真 chuán 傳

mì 祕 mì 密 yì 義 yōu 幽 xuán 玄 gōng 功 dé 德 wú 無 biān 邊 chàng 唱 sòng 誦 lì 利 rén 人 tiān 天

yào 也 ☉ yáng 陽 yíng 蠅 yōng 容 yū 余 yào 遙 丿 yái 涯 yí 移 yín 寅 yán 延 yín 淫 yán 鹽 yóu 由 yào 也 丨

chàng 唱 yào 也 zì 字 shí 時 pǔ 普 yuàn 願 fǎ 法 jiè 界 zhòng 眾 shēng 生 rù 入 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 密 mén 門

sè 瑟	◎	shī 尸	shī 尸	shū 書	shū 書	shī 尸		shī 師	shī 尸	shī 尸	shī 師	shī 尸	shī 師	shī 師	sè 瑟					
zhāo 吒	○	zhāng 張	zhēng 徵	zhōng 中	zhū 朱	zhāo 朝	┘	zhāi 裡	zhī 知	zhēn 珍	zhān 檀	zhēn 砧	zhān 沾	zhōu 輜	zhāo 吒	┘				
chàng 唱	sè 瑟	zhāo 吒	zì 字	shí 時		pǔ 普	yuàn 願	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	shēng 生		rù 入	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 密	mén 門	
gāo 迦	○	gāng 岡	gēng 摠	gōng 公	gū 孤	gāo 高	┘	gāi 該	gī 雞	gīn 斤	gān 干	gīn 金	gān 甘	gōu 鈎	gāo 迦	┘				
chàng 唱	gāo 迦	zì 字	shí 時		pǔ 普	yuàn 願	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	shēng 生		rù 入	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 密	mén 門		
sì 四	shí 十	èr 二	zì 字	miào 妙	tuó 陀	luó 羅		zì 字	zì 字	bāo 包	hán 含	yì 義	lǐ 理	duō 多		yào 也	sè 瑟	zhāo 吒	gāo 迦	
fàn 梵	yùn 韻	mǎn 滿	suō 娑	pó 婆		gōng 功	dé 德	dà 大		fǎ 法	jiè 界	mù 沐	ēn 恩	bō 波						

sì shēng jiǔ yǒu tóng guī jìng tǔ fǎ mén
四 生 九 有 同 歸 淨 土 法 門

sān shì zhòng shēng gòng rù mí tuó yuàn hǎi
三 世 眾 生 共 入 彌 陀 願 海

shí fāng pú sà jìng wǎng lián bāng fó guó
十 方 菩 薩 逕 往 蓮 邦 佛 國

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩